

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Elektromesser

Elektronisch mes • Couteau électrique  
Cuchillo eléctrico • Faca eléctrica  
Coltello elettrico • Elektrisk kniv  
Electric Knife • Nóż elektryczny  
Elektrický nůž • elektromos kés  
Нож электрический



EM 3062

**D**

<b>Inhalt</b>	<b>D</b>	Seite
Übersicht der Bedienelemente .....		3
Bedienungsanleitung .....		4
Technische Daten .....		6
Garantie.....		7

<b>Inhoud</b>	<b>NL</b>	Pagina
Overzicht van de bedieningselementen....		3
Gebruiksaanwijzing .....		9
Technische gegevens .....		11
Garantie.....		12

<b>Sommaire</b>	<b>F</b>	Page
Liste des différents éléments de commande .....		3
Mode d'emploi.....		13
Données techniques .....		15
Garantie.....		15

<b>Índice</b>	<b>E</b>	Página
Indicación de los elementos de manejo ...		3
Instrucciones de servicio .....		17
Datos técnicos.....		19
Garantía.....		19

<b>Índice</b>	<b>P</b>	Página
Descrição dos elementos .....		3
Manual de instruções.....		21
Características técnicas .....		23
Garantía .....		24

<b>Indice</b>	<b>I</b>	Pagina
Elementi di comando .....		3
Istruzioni per l'uso .....		25
Dati tecnici.....		27
Garanzia.....		28

<b>Innhold</b>	<b>N</b>	Side
Oversikt over betjeningselementene .....		3
Bruksanvisning.....		29
Tekniske data.....		31
Garanti.....		31

<b>Contents</b>	<b>GB</b>	Page
Overview of the Components .....		3
Instruction Manual.....		33
Technical Data .....		35
Guarantee .....		36

<b>Spis treści</b>	<b>PL</b>	Strona
Przegląd elementów obsługi.....		3
Instrukcja obsługi .....		37
Dane techniczne .....		39
Gwarancja.....		40

<b>Obsah</b>	<b>CZ</b>	Strana
Přehled ovládacích prvků .....		3
Návod k použití .....		42
Technické údaje.....		44
Záruka .....		45

<b>Tartalom</b>	<b>H</b>	Oldal
A kezelő elemek áttekintéseé .....		3
A hasznalati utasítás.....		46
Műszaki adatok .....		48
Garancia.....		49

<b>Содержание</b>	<b>RUS</b>	стр.
Обзор деталей прибора.....		3
Руководство по эксплуатации.....		50
Технические данные .....		52
Гарантия .....		53

**NL****F****E****P****I****N****GB****PL****CZ****H****RUS**

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos  
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene  
Overview of the Components • Przegľad elementóv obslugi  
Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintése  
Обзор деталей прибора

ABB 1

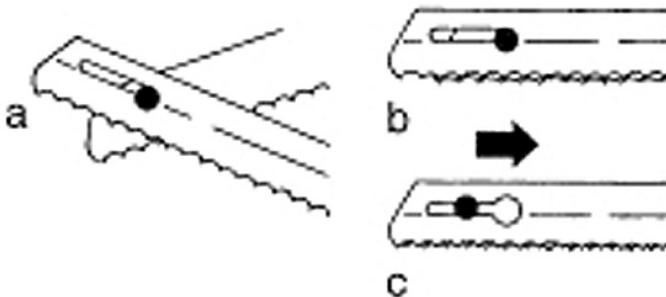
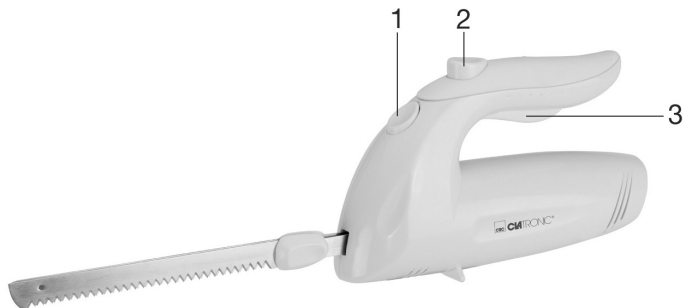


ABB 2



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte je v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

**CZ**

**Pozor!** Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

### Symbyoly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

**⚠ VÝSTRAHA:**

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



**POZOR:** Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



**UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

## Speziální bezpečnostní pokyny

**⚠ VÝSTRAHA:**

- Pozor, krájecí nože jsou mimořádně ostré ! Jak při provozu, tak i při čištění si počínejte opatrně!
- Pozor! Čepel je velmi ostrá. Před instalací nebo odnímáním čepelí vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nože ve stavu nepřipraveném k provozu nenechávejte bez dozoru.
- Základní těleso přístroje nikdy neponořujte do vody.
- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **Elektrickým nožem nekrájejte zmrazené potraviny ani kosti.**
- Nenechávejte přístroj běžet bez přerušení po dobu delší než 5 minut.

## Uvedení přístroje do provozu

- Vyměňte z krabice motorový díl a příslušenství. Odstraňte ventuální zbytky obalového materiálu.
- Všechny díly otřete vlhkým hadříkem. Tím odstraníte prach, který mohl do přístroje vniknout během transportu. Díly pak opět nasadte v opačném pořadí jednotlivých kroků.



**VÝSTRAHA:**

**Při manipulaci s noži buďte mimořádně opatrní. Nebezpečí úrazu: Berte nože do ruky pokud možno jen za jejich konce nebo za přídržné plochy z plastu.**

- Sestavte čepel podle obrázku (ABB 1).
- Nasadte konce nožů do uchycení na motorovém tělese.
- Zatláčte čepel ve směru motorového tělesa tak, až konce znatelně zaklapnou. Zkontrolujte pevné usazení.
- Zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.

**CZ**

## Zapnutí

- Mějte, prosím, na paměti následující: Z bezpečnostních důvodů se nůž zapne teprve tehdy, když jsou stisknuty spínače **2 a 3**.
- Při krájení nevyvíjte příliš velký tlak, nechte nůž, aby krájel sám.
- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyjměte čepele tak, že stisknete tlačítko **1**.

## Čištění

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Opatrně při zacházení s ostrými noži!
- Jednotlivé součásti vyčistěte obvyklým způsobem v běžné mycí lázni.
- Skříň motorového dílu je možno otřít lehce navlhčeným hadříkem. Motorový díl nikdy neponořujte do vody!

## Technické údaje

Model:..... EM 3062

Pokrytí napětí: ..... 230 V, 50 Hz

Příkon:

$P_{\text{nom}}$ : ..... 150 W

$P_{\text{max}}$ : ..... 180 W

Třída ochrany: ..... II

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

**CZ**

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní přístroj v originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



## Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Po likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

CZ

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

EM 3062

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden  
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie  
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía  
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a  
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione  
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration  
24 månaders garanti i henhold til garantierklæring • 24 mesiace  
gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesíců podle  
prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban  
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,  
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del  
vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto,  
timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato,  
stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum  
koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
Дата покупки, печать торговца, подпись

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH  
Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)